

# 笑臉，源於關愛

The joyful faces come from  
love and care



NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY IF  
POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.  
商業回郵牌號：5835

The Association of Evangelical  
Free Churches of Hong Kong  
14/F, Cheung Lee Commercial Building  
25 Kimberley Road  
Tsim Sha Tsui, Kowloon

九龍尖沙咀  
金巴利道二十五號  
長利商業大廈十四樓  
香港基督教播道會聯會

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付

機構會員  
**HKCSS**  
Agency Member

Charity listed on  
**WiseGiving**  
惠施·慈善機構



「播道之友」  
定期捐款計劃  
**Evangel Friends**  
Regular Donation Scheme



同來播下  
**祝福與關懷**

香港基督教播道會聯會社會服務辦事處

AEFCHK-Social Service Office

地址：九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈14樓

Address: 14/F., Cheung Lee Comm. Bldg., 25 Kimberley Rd., Tsim Sha Tsui

電郵 Email: [ssco@efcc.org.hk](mailto:ssco@efcc.org.hk)

電話 Tel: 2715 9683 傳真 Fax: 2711 0526



請即加入成為「播道之友」！

Join "Evangel Friends" now!

本人/本公司願意 I/My company would like to

☐ 捐款 Make a donation

☐ 月捐 Monthly donation

☐ 單次捐款 One-off donation

☐ HKD1,000 ☐ HKD500 HKD100

☐ 其他金額 Other amount HKD\_\_\_\_\_

☐ 參與義務工作 Offer volunteer services

捐款方式 Payment Method

☐ 銀行戶口自動轉帳 By bank autopay

(請填妥右頁的「自動轉帳-直接付款授權書」並將正本寄回。)

Please return the Original copy of the "Autopay - Direct

Debit Authorization" to us.)

☐ 劃線支票

「支票抬頭：香港基督教播道會聯會 - 社會服務辦事處」

Crossed cheque "Payee:

The Association of Evangelical Free Churches

of HK - Social Service Office"

☐ 存入本會銀行戶口 Direct transfer to our bank

accounts

匯豐銀行 HSBC : 002-2-439970 /

交通銀行 Bank of Communications :

027-546-02029828

☐ 透過7-11便利店捐款

請出示以下條碼，最低捐款額為港幣100元

Please show this barcode, minimum donation is HK\$100



## 聯絡資料

中文姓名：\_\_\_\_\_ (先生/女士)

Name: \_\_\_\_\_ (Mr/Ms)

公司名稱 Company name(如適用If applicable) :

通訊地址 Address :

聯絡電話Contact No. :

電郵地址Email :

通訊語言 Language ☐ 中英皆可 ☐ 中文 ☐ English

\*凡港幣一佰元或以上之捐款皆可申請扣稅。本會將寄出捐款收據予捐款者作報稅用途。如欲收取捐款收據，請填妥以下個人資料，連同捐款記錄交回本會。 Donations of HKD100 or above are tax deductible. An annual donation receipt will be issued to the donors. If you want a donation receipt, please return your personal information together with the donation record(s) to us.



## 下表只適用於月捐者

This form is only for monthly donors

(只接受正本，表格上如有任何刪改，請在旁簽署作實。)

Only ORIGINAL is accepted. Signature is required for any alternation.)

銀行戶口自動轉帳-直接付款授權書 Autopay - Direct Debit Authorization

收款的一方(受益人) Name of party to be credited (The Beneficiary) 香港基督教播道會聯會 - 社會服務辦事處 The Association of Evangelical Free Churches of HK - Social Service Office	銀行號碼 Bank No <b>027</b>	分行號碼 Bank No <b>546</b>	戶口號碼 Bank No <b>02029828</b>
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄名稱：(*先生/小姐/太太/公司) Account Holder (Donor) : (Mr/Ms/Mrs/Company*)	+每次/月*付款之限額 + Limit for Each Payment/Month*		+ 到期日(日/月/年) + Expiry Date (day/month/year)
中文：_____	HK\$		Effect indefinitely (until further notice) 無限期有效(至另行通知)
English：_____	(請以正楷填寫。Please write in BLOCK letters.)		
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄的地址 My/Our Address as recorded on Statement/Bank Book	+ 本人/吾等的銀行戶口簽署 + My/Our Signature(s) as signed on bank account		日期 Date
	X		Bdd/月mm/年yy
本辦事處專用 For Official Use Only	銀行專用 For Bank Use Only		
債務人參考 Debtor's Reference	Remarks	Authorised Signature with Branch Chop	

\* 請刪去不適用者 \* Please delete whichever is not appropriate.

- 本人/吾等授權本人/吾等的銀行，(根據受益人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人/吾等銀行的指示)自本人等的戶口轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 本人/吾等同意本人/吾等的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人/吾等的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer (s).
- 本人/吾等同意如本人/吾等的戶口並無足款項支付該等授權轉賬，本人/吾等的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.
- 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人/吾等同意如本人/吾等已設立之直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄，本人/吾等的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人/吾等，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
- 本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人/吾等的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

+ 附註 + Notes :

- 如您付款的數額每次可能不同，則請將最高者定為每次付款的最高限額。If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如您意欲直接付款授權書無限期有效(或直至您予以撤銷為止)，則請將該欄留空。The direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
- 請保證您在此授權書的簽名，與銀行戶口簽者完全相同。Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.
- 在「債務人參考」欄內，請將你與受款一方的關係，略予說明，例如捐款者編號、指定受惠單位(如有)等。In the box marked "Debtor's reference", enter the identifying reference between yourself and the party to be credited, eg, Donor reference no., designated beneficiary unit etc.
- 如「每用付款的限額」一欄未有填上，債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。If "Limit for Each Month" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited"